



Canadian Centre for International Justice  
Centre canadien pour la justice internationale  
اطلاعات در مورد مرکز عدالت بین المللی کانادا



## دادخواهی برای نقض حقوق بشر: CCIJ چه کمکهائی را میتواند به شما ارائه دهد؟

### ◀ یک متقاضی ممکن است به دنبال دریافت چه نوع عدالتی باشد؟

CCIJ می تواند به متقاضیان کمک کند تا روالهای اعاده عدالت زیر را پیگیری کنند:

**پیگیری جزائی در کانادا و خارج** CCIJ تحقیقاتی را انجام می دهد که ممکن است به دولت کانادا، دولت های خارجی ویا دادگاه های بین المللی برای پیگیری جزائی متعديان به حقوق بشر ارجاع داده شود. اگر تحقیقات مدارک کافی را افشا کند و متقاضی مایل باشد که پیگیری قانونی را ادامه دهد، ما با مقامات مسئول مربوطه تماس خواهیم گرفت. اگر دولت ویا دادگاه اظهار کند که واقعاً مایل است پیگیری قانونی را ادامه دهد، CCIJ متقاضی را در تماس با مقامات مسئول قرار داده و مدارکی که جمع آوری کرده ایم را در اختیار آنها قرار خواهیم داد. هنگامیکه یک پرونده به دولت ویا دادگاه ارجاع داده شد، ما تأیید خواهیم کرد که پیگیری قانونی به صورت موثر و عادلانه انجام شده و در صورت لزوم توصیه هایی را به دادستان ها ارائه خواهیم کرد.

**اقامه دعوی مدنی در کانادا** CCIJ تحقیقاتی را انجام می دهد که ممکن است منجر به اقامه دعوی برای پرداخت غرامت به متقاضیان شود. اگر تحقیقات منجر به افشای مدارک کافی شده و متقاضی مایل باشد که دعوی مدنی را پیگیری کند، ما به متقاضی کمک خواهیم کرد تا وکیلی را پیدا کند که بدون اخذ هزینه های قانونی، قضیه را اقامه و پیگیری می کند.

**استرداد مجرمین** CCIJ در صورت تمایل متقاضی ویا هنگامیکه دولت کانادا مایل ویا قادر به پیگیری قضیه نباشد، از پرونده های خارجی و بین المللی حمایت می کند. CCIJ همچنین از آوردن متعديان به کانادا برای پیگیری کیفری حمایت می کند هنگامیکه کشورهای دیگر مایل ویا قادر به عملکرد نباشند.

**ناشهروند کردن، اخراج و محروم سازی** CCIJ از مجازات های مهاجرتی برعلیه متعديان به حقوق بشر صرفاً به عنوان آخرین چاره حمایت می کند هنگامیکه روش دیگری برای اجرای عدالت موجود نباشد. CCIJ با اخراج هایی که ممکن است منجر به تخلفات بیشتر حقوق بشر شود ویا به متعديان امکان گریز از عدالت دهد

### ◀ CCIJ چیست؟

مرکز عدالت بین المللی کانادا یک سازمان ملی، خیریه حقوق بشر است که دفتر اصلی آن در اتاوا واقع است. CCIJ با بازماندگان نسل کشی، شکنجه و اعمال قساوت آمیز دیگر همکاری کرده تا طلب عدالت کنند و کسانی که مرتکب این اعمال شده اند را برای جرائمی که مرتکب شده اند تحت پیگرد قانونی قرار دهند. ما یک گروه مستقل و غیرانتفاعی بوده و به دولت کانادا وابستگی نداریم.

### ◀ چه کسی از خدمات CCIJ بهره مند می شود؟

متقاضیان CCIJ بازماندگان تخلفات حقوق بشر هستند ویا اشخاصی هستند که خویشاوند قربانیانی بوده اند که در نتیجه تخلفات حقوق بشر جان داده اند ویا به صورت دیگری قادر به تماس گرفتن با ما نیستند.

### ◀ نحوه عملکرد CCIJ چیست؟

CCIJ به عنوان یک مرکز منابع برای ارائه اطلاعات به متقاضیان ما خدمت رسانی می کند تا با گزینه های که در اعاده عدالت دارند آشنا شده و به آنها کمک می کند تا به راه هایی که بیشتر مطلوب هستند دسترسی پیدا کنند. ما همچنین تلاش می کنیم مرتکبین جرائم را برای جرائم مرتکب شده تحت پیگرد قانونی قرار دهیم. هنگامیکه CCIJ اطلاعاتی دریافت می کند که شخص متعدی به حقوق بشر در کانادا زندگی می کند ویا از آن دیدن می کند ویا شرکت ویا گروهیست که در اینجا به کارهای بازگانی مشغول است، می توانیم تحقیقات خود را شروع کنیم. اغلب اوقات روش مرجع اعاده عدالت برای متقاضی، اقامه یک دعوی قانونی برعلیه شخص متهم به ارتکاب جرم است. پس از اینکه CCIJ تحقیقات اولیه را انجام داد، در صورتیکه متقاضی علاقمند به پیگیری قضیه ویا اقدامات دیگر باشد، CCIJ متقاضی را به شخص ویا اداره مناسب مراجعه خواهد داد تا روال لازم دنبال شود. CCIJ نمایندگی قانونی ارائه نکرده ولی در هر مورد مشارکت کرده و متقاضی را در طول روال قانونی همراهی می کند.



مخالف است.

**پرداخت غرامت به متقاضیان CCIJ** به متقاضیان کمک می کند که از طریق صندوقهای حمایت از قربانیان اعاده غرامت کنند.  
**کمپین های تبلیغاتی CCIJ** برنامه های آگاه سازی عمومی برای جلب توجه به موضوعات مربوط به مصونیت و حضور متعديان به حقوق بشر در کانادا را اجرا می کند.

## ◀ CCIJ در مورد چه نوع متعديان به حقوق بشر تحقیق می کند؟

بسیاری از تحقیقات CCIJ شامل اشخاص خاصی می شود که متهم به تعدی به حقوق بشر شده اند. ما همچنین در مورد تعدی هایی که توسط دولت های خارجی، دولت کانادا، شرکت ها و سازمان های دیگر از قبیل گروه های شورشی یا شبه نظامی انجام شده تحقیق می کنیم.

## ◀ CCIJ در مورد چه نوع تخلفات حقوق بشر تحقیق می کند؟

متأسفانه CCIJ نمی تواند به همه انواع جرائم رسیدگی کند. ما منابع محدودی داریم و صرفاً می توانیم بر روی تعداد کمی از مسائل تمرکز کنیم. تخلفات حقوق بشر که به آنها رسیدگی می کنیم تخلفاتی هستند که در سطح جهانی به عنوان جدی ترین شناخته شده اند. این تخلفات عمدتاً به اعمال مربوط به شکنجه محدود می شوند که به معنی بدرفتاری شدید توسط مأمورین دولتی می شود، معمولاً زمانی که یک شخص در زندان است و کشتار فراقانونی که به معنی قتل است که مأمورین دولت مرتکب شده اند. اگر شخصی بازمانده شکنجه ویا انواع دیگر آزار و اذیت های شدید است که توسط مأمورین دولت انجام شده، CCIJ ممکن است بتواند به آن شخص کمک کند. اگر شخصی خویشاوند نزدیک شخصی است که توسط دولت، گروه شبه نظامی ویا شورشی به قتل رسیده است، CCIJ ممکن است بتواند تحقیقاتی را شروع کند.

## ◀ وظیفه متقاضی هنگامیکه رسیدگی شروع شد چیست؟

مسئولیت های متقاضی بستگی به نوع قضیه ویا دعوی دارد که متقاضی تصمیم می گیرد پیگیری کند. در همه موارد، لازم است که متقاضی قدری اطلاعات شخصی و جزئیات را در مورد شرح وقایع متقاضی در اختیار CCIJ قرار دهد. ما به این نکته توجه داریم که صحبت کردن در مورد چنین رویدادهای دلخراشی چقدر ممکن است مشکل باشد پس ما به متقاضی امکان می دهیم صرفاً مطالبی را که میل به مطرح کردن آنها دارد مطرح کند. ما همچنین ترجیح می دهیم که در صورت امکان، از کمک متقاضی در شناسایی شهود و مدارک بهره مند شویم. CCIJ مقررات سختی را برای محافظت از محرمانگی دارد. ما به طور داوطلبانه هویت متقاضیان، شهود ویا تماس های دیگر ویا اطلاعات محرمانه که ارائه می کنند را بدون اجازه آنها افشا نمی کنیم، با اینکه همیشه این امکان وجود دارد که دادگاه به ما دستور دهد که این اطلاعات را افشا کنیم. علیرغم اینکه متقاضی تصمیم بگیرد که یک پیگیری جزایی، اقامه دعوی مدنی ویا دعوی قانونی دیگری را ادامه دهد، احتمال زیاد وجود دارد که متقاضی لازم باشد در دادگاه و در مقابل قاضی شهادت دهد. گاهی اوقات این امکان وجود دارد که هویت متقاضیان به عموم مردم افشا نشود ولی متهم ارتکاب جرم در هر قضیه حق دارد از اسامی شهودی که شهادت می دهند آگاه شود.

## ◀ آیا متقاضیان به وسیله مشارکت در یک دعوی پولی وصول می کنند؟

اگر متقاضی یک اقامه دعوی مدنی ویا دادخواهی برای پرداخت غرامت دیگری را دنبال می کند، این احتمال وجود دارد که متقاضی غراماتی را وصول کند ولی چنین امری بسیار مشکل است. ضمانتی وجود ندارد که متقاضی غرامتی دریافت خواهد کرد.

## ◀ یک دعوی چقدر طول می کشد؟

تقریباً هر دعوی قانونی بسیار طول می کشد تا به نتیجه برسد. تحقیقات اولیه CCIJ ممکن است چندین ماه ویا یک سال طول بکشد. اقامه یک دعوی اغلب اوقات به چند ماه دیگر نیاز دارد. هنگامیکه دعوی تسلیم شد، طول مدت رسیدگی بستگی به این دارد که شخصی که متهم به ارتکاب جرم شده به چه شدت با دعوی مقابله کند. علیرغم همه این موضوعات، هر قضیه ای احتمال دارد که حداقل سه یا چهارسال طول بکشد و بسیاری از دعوی ها بیش از این طول می کشند. متقاضی احتمالاً بایستی تقریباً 10 روز در سال را با CCIJ و وکلای صرف کند، شهادت بدهد، به دادگاه برود و فعالیت های دیگر مربوط به قضیه را انجام دهد. اقدامات دیگر که دعوی قانونی نیستند ممکن است کمتر طول بکشند.

## ◀ آیا لازم است متقاضی برای تحقیقات ویا شروع یک دعوی قانونی پولی را پرداخت کند؟

خیر. CCIJ ویا وکلای مقامات دیگر می توانند هزینه های مربوط به تحقیقات ویا دعوی را پوشش دهند.

برای مشورت با CCIJ، لطفاً با هماهنگ کننده قانونی، Matt Eisenbrandt تماس بگیرید:

توسط تلفن: 744-7667 (613)، فرعی 266

توسط ایمیل: meisenbrandt@ccij.ca

توسط پست: 312 Laurier Avenue East

Ottawa, Ontario K1N 1H9



شماره سازمان خیریه:  
RR 0001 9088 86575



Produced with support from  
the Law Foundation of Ontario.